

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 119 (1993)  
**Heft:** 14

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Errare humanum est

Article «Ingénieur et économiste: sur deux planètes différentes?», IAS N° 12/1993, pp. 210-211

Malgré l'adage, notre rédaction croit pouvoir se targuer d'un taux d'incorrections, coquilles et autres pataquès fort limité. Lorsque notre attention est néanmoins prise en défaut, nous ne faisons pas non plus les choses à moitié! C'est ainsi que les graphiques et légendes illustrant l'excellent article de M. Jean-Jacques Morf cité en référence ont fait les frais d'une telle défaillance...

En effet, la numérotation des figures ne correspond pas au texte et les deux graphiques du haut de la page 211 ont été intervertis (ce que nos lecteurs pouvaient encore rectifier). Las! sur la troisième figure (laquelle porte erronément le numéro 2) en bas de page, la signification des abscisses (soit «Inflation après un an + chômage après deux ans») s'est aussi trouvée supprimée.

Que l'auteur et nos lecteurs veuillent donc bien nous pardonner ces incohérences et trouvent ici l'expression de nos sincères excuses.

Rédaction

## Tableau des concours

| Organisateur                                    | Sujet<br>CP: concours de projet<br>CI: concours d'idées                                                   | Conditions d'admission                                                                                                                                                                                                                                             | Date reddition<br>(Retrait de la<br>documentation) | IAS<br>N°<br>Page             |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------|
| Canton du Valais                                | Ecoles d'informatique et du tourisme à Sierre/VS, CP                                                      | Architectes établis avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1993 dans le canton du Valais et architectes valaisans établis en Suisse, inscrits au Registre valaisan des architectes, au REG A ou B, ou diplômés EPF, ETS, EAUG ou bénéficiant d'une formation équivalente | 3 sept. 93                                         | 8/93<br>p. 132                |
| Lonza SA, Viège/VS                              | Ensemble d'habitation «Sunn-Bina», Viège, CP                                                              | Architectes établis avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1992 dans le canton du Valais ou propriétaires de bureaux originaires de ce canton                                                                                                                            | 10 sept. 93                                        |                               |
| Europar                                         | «Chez soi en ville, urbaniser les quartiers d'habitat», 3 <sup>e</sup> session de concours <i>Europar</i> | Architectes d'Europe âgés de moins de 40 ans, diplômés ou habilités à exercer                                                                                                                                                                                      | 30 sept. 93<br>(30 juin 93)                        | 4/93<br>p. 51                 |
| Association du Centre professionnel cantonal/FR | Ecole professionnelle à Bulle/FR, CP                                                                      | Architectes domiciliés ou établis avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1993 dans le canton de Fribourg ou originaires de ce canton et inscrits au Registre du canton où ils exercent, ainsi que 7 bureaux invités                                                      | 18 oct. 93<br>(20 août 93)<br>(19 fév. 93)         | 10/93<br>p. 18<br>des<br>ann. |

## Nouveau dans cette liste

|                         |                                                      |                                                                                                                                                                                             |                                   |
|-------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Commune de Poschiavo/GR | Nouveau bâtiment pour l'administration communale, CP | Architectes domiciliés ou établis avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1991 dans le canton des Grisons ou originaires de Poschiavo résidant en Suisse ainsi que 3 architectes tessinois invités | 15 déc. 93<br>(dès le 14 juin 93) |
|-------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|

### Note

Cette rubrique, préparée en collaboration avec *Schweizer Ingenieur und Architekt* (SI+A), organe officiel en langue allemande de la SIA, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes SIA 152 ou UIA ainsi que des expositions y relatives.

**Pour tout renseignement, prière de s'adresser exclusivement à la rédaction de SI+A, tél. 01/201 55 36.**

## Mémento des manifestations

| Sujet ou titre                                                                    | Date               | Lieu                                                          | Organisateur ou renseignements                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1993</b><br>Viollet-Leduc et la montagne – Exposition                          | 9 avril-11 juillet | Hôtel de Sully, rue Saint-Antoine 62, Paris                   | Caisse nationale des monuments et des sites, Paris (France), tél. 0033/44 61 21 44 |
| Manfred Butzmanns: Heimatkunde – Exposition                                       | 4 mai-4 juillet    | Museum für Gestaltung, Ausstellungstrasse 60, Zurich          | Museum für Gestaltung, case postale, 8031 Zurich, tél. 01/271 69 45                |
| Jean Nouvel, architecte visionnaire: réalisations et projets récents – Exposition | 3 juin-4 juillet   | Centre administratif de Vidy, route de Chavannes 37, Lausanne | Karl Steiner SA, route de Chavannes 37, 1007 Lausanne, tél. 021/24 98 11           |

|                                                                                                                                                |                                   |                                                                      |                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gustav Peichel, architecte, Vienne – Exposition                                                                                                | 11 juin-15 juillet                | EPFZ-Hönggerberg, Foyer d'architecture                               | GTA Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ-Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/377 29 63                |
| <b>Energie + Bâtiment – Cours post-diplôme</b>                                                                                                 | Délai d'inscription: 25 juin 93   | Fribourg, Yverdon, Sion et Genève                                    | Ecoles d'ingénieurs, Fribourg (037/82 41 41), Yverdon (024/23 21 11), Sion (027/24 31 11), Genève (022/344 77 50)        |
| Jardins, parcs, paysages – Exposition Peter Joseph Lenné (1789-1866), architecte paysagiste et urbaniste                                       | Nouveau: 28 juin-22 août          | Deutsches Architektur-Museum, Schaumainkai 43, Francfort-sur-le-Main | Deutsches Architektur-Museum, Schaumainkai 43, D-6000 Francfort-sur-le-Main 70, tél. 069/21 23 88 44-21 23 84 71         |
| «Economie – Economie des moyens» – Raw Materials and Residuals – faire avec ce qu'il y a..., conférence par Bernard Zurbuchen, arch., Lausanne | Mardi 29 juin 17 h 30             | Ecole d'ingénieurs, rue de la Fonderie 6, Fribourg                   | Ecole d'ingénieurs de Fribourg, section d'architecture, rue de la Fonderie 6, 1700 Fribourg, tél. 037/82 41 41           |
| <b>Campagnes des Cèdres, Lausanne: maisons d'étudiants et salles de gymnastique – Visite</b>                                                   | Vendredi 2 juillet 16 h 30        | Avenue des Bains, Lausanne                                           | SIA vaudoise, avenue Jomini 8, 1004 Lausanne, tél. 021/36 34 21                                                          |
| Waterpower '93<br>Conférence internationale                                                                                                    | 10-13 août                        | Nashville, Tennessee (Etats-Unis)                                    | ASME American Society for Civil Engineers, 345 East, 47th Street, New York, NY 10017 (USA)                               |
| Générateurs photovoltaïques – Cours Pacer                                                                                                      | Vendredi 3 septembre              | EPFL                                                                 | M <sup>me</sup> Th. Wolf, case postale 112, 1000 Lausanne 5, tél. 021/20 00 08                                           |
| <b>Club RAVEL: le nouveau lieu où l'on cause – Utilisation de l'électricité</b>                                                                | Mardi 7 septembre 16 h 45-18 h 30 | Yverdon-les-Bains, Buffet CFF, 1 <sup>er</sup> étage                 | Weinman-Energies SA, 1040 Echallens, tél. 021/881 47 13                                                                  |
| Principes fondamentaux de logistique d'entreprise – Séminaire IOI                                                                              | 7-9 septembre                     | Hôtel du Rhône, quai Turretini 1, Genève                             | Institut d'organisation industrielle (IOI) de l'EPFZ, case postale, 8028 Zurich, tél. 01/261 57 57                       |
| <b>MERIP – Diagnostic sommaire d'immeubles – Cours</b>                                                                                         | Mercredi 8 septembre              | Lausanne                                                             | M <sup>me</sup> Th. Wolf, tél. 021/20 00 08                                                                              |
| Générateurs photovoltaïques – Cours Pacer                                                                                                      | Vendredi 10 septembre             | EPFL                                                                 | M <sup>me</sup> Th. Wolf, case postale 112, 1000 Lausanne 5, tél. 021/20 00 08                                           |
| <b>Sustainable Engineering: The Role of Technology in a Sustainable Development of Transportation for Society – 10th CAETS Convocation</b>     | 14-18 septembre                   | Zurich                                                               | Académie suisse des sciences techniques (ASST), case postale, 8039 Zurich, tél. 283 16 20                                |
| Aspects structuraux de la conservation du patrimoine – Symposium                                                                               | 15-17 septembre                   | Rome                                                                 | Association internationale des ponts et charpentes (AIPC), EPFZ-Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/377 26 45              |
| Générateurs photovoltaïques – Cours Pacer                                                                                                      | Vendredi 17 septembre             | EPFL                                                                 | M <sup>me</sup> Th. Wolf, case postale 112, 1000 Lausanne 5, tél. 021/20 00 08                                           |
| <b>Organisation et planification des travaux de rénovation – Cours</b>                                                                         | Mercredi 22 septembre             | Genève                                                               | M <sup>me</sup> Th. Wolf, tél. 021/20 00 08                                                                              |
| Les forces hydrauliques prises entre économie et hydrologie – Symposium                                                                        | Jeudi 23 septembre                | Verbier                                                              | Société suisse d'hydrologie et de limnologie, Institut de géographie de l'Université de Berne, Hallerstr. 12, 3012 Berne |
| 1 <sup>ère</sup> conférence internationale sur les micro-organismes dans les boues activées et les biofilms                                    | 27-28 septembre                   | Paris                                                                | Secrétariat AGTHM, rue de Phalsbourg 9, F-75894 Paris Cedex 17, tél. (33/1) 44 15 15 50                                  |
| Symposium international «Architecture et acier»                                                                                                | 27-29 septembre                   | Paris La Défense                                                     | Centre suisse de la construction métallique, 8034 Zurich, tél. 01/261 89 80                                              |
| Conduite (Essentials of Management) – Séminaire IOI                                                                                            | 27-30 septembre                   | Hôtel Les Marines, Villeneuve                                        | Institut d'organisation industrielle (IOI) de l'EPFZ, case postale, 8028 Zurich, tél. 01/261 57 57                       |

|                                                                                                                  |                                      |                                                        |                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nos identités – XXXIV <sup>es</sup> Rencontres internationales de Genève                                         | 27 septembre-2 octobre               | Université de Genève                                   | Rencontres internationales de Genève, promenade du Pin 1, 1204 Genève, tél. 022/311 66 55                      |
| <b>MERIP – Diagnostic sommaire d'immeubles – Cours Forum</b>                                                     | Mercredi 29 septembre                | Neuchâtel                                              | M <sup>me</sup> Th. Wolf, tél. 021/20 00 08                                                                    |
| <b>Contribution des ingénieurs européens à la prévention des catastrophes naturelles – Symposium FEANI/IDNDR</b> | 29-30 septembre                      | Lausanne                                               | Symposium IDNDR, secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/283 15 15                         |
| 2 <sup>e</sup> conférence internationale spécialisée sur les réacteurs à culture fixée                           | 30 septembre-1 <sup>er</sup> octobre | Paris                                                  | Secrétariat AGTHM, rue de Phalsbourg 9, F-75894 Paris Cedex 17, tél. (33/1) 44 15 15 50                        |
| Techniques de présentation et d'expression – Séminaire IOI                                                       | 4-7 octobre                          | Hôtel Alpage Ambassador, Champoussin/Val-d'Illiez (VS) | Institut d'organisation industrielle (IOI) de l'EPFZ, case postale, 8028 Zurich, tél. 01/261 57 57             |
| <b>Club RAVEL: le nouveau lieu où l'on cause – Utilisation de l'électricité</b>                                  | Mardi 5 octobre 16 h 45-18 h 30      | Yverdon-les-Bains, Buffet CFF, 1 <sup>er</sup> étage   | Weimann-Energies SA, 1040 Echallens, tél. 021/881 47 13                                                        |
| <b>Planification des frais selon la méthode par éléments 1993</b>                                                | 5-6 octobre                          | Lausanne                                               | UTS-IFIA, boulevard de Grancy 37, 1006 Lausanne, tél. 021/617 97 97                                            |
| <b>Eclairage dans les bureaux, l'industrie et les surfaces de vente – Cours</b>                                  | Jeudi 7 octobre                      | Gland                                                  | M <sup>me</sup> Th. Wolf, tél. 021/20 00 08                                                                    |
| SARDINIA 93 – 4 <sup>th</sup> International Landfill Symposium                                                   | 11-15 octobre                        | Santa Margherita di Pula, Cagliari (Italie)            | CISA, Via Marengo 34, I-09123 Cagliari, tél. +03970/271 652-281 237                                            |
| <b>MERIP – Diagnostic sommaire d'immeubles – Cours</b>                                                           | Mercredi 13 octobre                  | Genève                                                 | M <sup>me</sup> Th. Wolf, tél. 021/20 00 08                                                                    |
| <b>Le diagnostic des ouvrages de génie civil – Cours</b>                                                         | Jeudi 14 octobre                     | Lausanne                                               | M <sup>me</sup> Th. Wolf, tél. 021/20 00 08                                                                    |
| <b>Organisation et planification des travaux de rénovation – Cours</b>                                           | Vendredi 19 octobre                  | Lausanne                                               | M <sup>me</sup> Th. Wolf, tél. 021/20 00 08                                                                    |
| Infrastructures souterraines de transport – Journées internationales d'études                                    | 19-21 octobre                        | Toulon                                                 | AFTES/EDF, bureau 4/71, avenue de Wagram 22-30, F-75008 Paris                                                  |
| JETT'93 – Journées européennes de transfert de technologies                                                      | 21-22 octobre                        | Soleure                                                | CENTREDOC, rue Bréguet 2, 2007 Neuchâtel, tél. 038/205 131                                                     |
| EXPOBOIS 93 – Exposition                                                                                         | 21-24 octobre                        | Reconvilier                                            | LIGNUM Jura bernois, Multibois SA, case postale 129, 2710 Tavannes, tél. 032/91 43 33                          |
| La compatibilité électromagnétique et les réseaux d'énergie électrique – Symposium CIGRÉ                         | 28-30 octobre                        | Lausanne                                               | CIGRÉ, rue de Metz 3-5, F-75100 Paris, tél. +33(1) 42 46 50 85                                                 |
| <b>Eclairage dans les bureaux, l'industrie et les surfaces de vente – Cours</b>                                  | Jeudi 4 novembre                     | Romanel                                                | M <sup>me</sup> Th. Wolf, tél. 021/20 00 08                                                                    |
| BATIMAT 93 19 <sup>e</sup> salon international de la construction                                                | 9-14 novembre                        | Parc des Expositions, Paris-Nord Villepinte            | Groupe Batimat Blenheim, rue du Président Wilson 22-24, F-92535 Levallois-Perret Cedex, tél. 33(1) 47 56 50 00 |
| <b>MERIP – Diagnostic sommaire d'immeubles – Cours</b>                                                           | Mercredi 11 novembre                 | Yverdon                                                | M <sup>me</sup> Th. Wolf, tél. 021/20 00 08                                                                    |